Swiss STM 700

Mode d' emploi original

CE





Numéro de machine::

Année de construction:

UNIV®
sägen | trennen | schleifen

UNIV AG
Fabrik für Kreissägen
und Trennmaschinen
Binzackerstrasse 37
CH-8620 Wetzikon

Telefon | +41 (0)43 488 04 40
Telefax | +41 (0)43 488 04 42
E-Mail | info@univ.ch
Internet | www.univ.ch

UNIV - so heissen Bausägen und Trennmaschinen aus der Schweiz
UNIV - le synonyme pour des scies mecaniques et des machines à défacher en Suisse

Cette machine est fabriquée en Suisse.
Au nom de nos collaborateurs et de nos fournisseurs, nous vous remercions très sincèrement pour votre achat.

Vous avez fait le bon choix !

Contenu

1. Sécurité 3
2. Caractéristiques techniques 6
3. Transport et stockage 6
4. Installation/mise en service 7
5. Utilisation 8
6. Défauts 8
7. Garantie 8
8. Maintenance 9
9. Pièces de rechange 12
10. Vue éclatée 13
11. Schémas détaillés 14
12. Plan de câblage 16

Déclaration de conformité CE 17

1. Sécurité



1.1 Dangerosité de cette machine

En cas de mauvaise utilisation, cette machine est dangereuse :

- pour l'utilisateur
- pour la machine
- pour la rentabilité du travail

1.2 Utilisation conforme

Les Swiss STM 700 sont des scies à pierre destinées à la découpe de briques de maçonnerie, de revêtements de façade, de dalles en béton lavé, de pavés autobloquants et de matériaux similaires. Elles doivent être utilisées exclusivement pour la coupe à l'eau.
Le respect des consignes du présent manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'utilisation conforme à l'usage prévu.

1.3 Utilisation non conforme

Toute utilisation s'écartant des dispositions du point 1.2 est considérée comme non conforme à l'usage prévu. En particulier, l'usinage du bois, des matières plastiques ou du métal (tôles et matériaux similaires) est interdit.
La coupe à sec est également interdite.

1.4 Lames à découper

Pour cette machine, il convient d'utiliser des disques diamantés homologués pour les machines à tronçonner la pierre. L'utilisation d'autres lames de scie, notamment pour le bois, les matières plastiques ou le métal, est interdite. La vitesse de rotation maximale admissible du disque doit être supérieure à la vitesse nominale de la machine (un disque de Ø 700 mm doit être homologué pour une vitesse d'au moins 52 m/s).
Vous trouverez le diamètre de disque approprié, l'alésage correspondant ainsi que la vitesse de rotation dans les caractéristiques techniques du chapitre 2 « Caractéristiques techniques ».
Pour savoir quel type de disque à tronçonner convient au matériau concerné, veuillez vous adresser à notre entreprise, au fabricant du disque ou à son représentant.

1.5 Sources de danger

La Swiss STM 700 fonctionne avec un disque à tronçonner en rotation. Tout contact avec celui-ci ou tout happement peut entraîner de graves blessures.
Le port de gants est interdit, car ceux-ci risquent de se prendre dans le disque à tronçonner en rotation!Ne retirer le capot de protection du disque qu'à l'arrêt complet de la machine. Toujours débrancher la fiche secteur avant de retirer le capot de protection.Ne mettre la machine en marche que lorsque le capot de protection du disque est monté.

1.6 Utilisateurs autorisés

Seules les personnes ayant lu et compris le présent manuel d'utilisation sont autorisées à travailler sur la machine.L'opérateur est responsable des tiers présents dans la zone de travail.Le cas échéant, installer en amont de la machine un interrupteur verrouillable afin d'empêcher toute utilisation par des personnes non autorisées.

1.7 Équipement de protection individuelle

Protection auditive
Le port de lunettes de protection est recommandé.
Le port de chaussures de sécurité à embout en acier est recommandé.
Le port de gants est interdit.

1.8 Mesures de sécurité sur le lieu d'installation

Placer la machine sur une surface stable et plane. Veiller à disposer d'un éclairage suffisant.
La machine doit être raccordée à une prise électrique protégée par un fusible temporisé de 16 A et équipée d'un dispositif de protection à courant différentiel résiduel (DDR) présentant un courant différentiel assigné de déclenchement maximal de 30 mA. Les rallonges électriques utilisées doivent avoir une section minimale de 1,5 mm·. Les enrouleurs de câble doivent être entièrement déroulés.
Si la machine est utilisée de manière stationnaire, il est possible de percer des trous de fixation dans les pieds de la table afin de permettre son ancrage au sol.

1.9 Dispositifs de protection

La machine est arrêtée en actionnant l'interrupteur.
Le protecteur de lame protège contre les projections de pièces.
Des panneaux signalent les dangers existants.
Les dispositifs de protection ne doivent en aucun cas être modifiés, retirés ou rendus inopérants par des modifications apportées à la machine.

1.10 Comportement en cas d'urgence

Couper l'interrupteur principal !
Débrancher la fiche secteur !

1.11 Émissions

Mesure selon EN ISO 3746

Lame standard ø700	LpA (niveau de pression acoustique)	LWA (niveau de puissance acoustique)
Marche à vide	73 dB	88 dB
Sciage de panneaux de coffrage	87 dB	102 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs sûres au poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition sonore, il n'est pas possible d'en déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influençant le niveau d'exposition sonore réellement présent sur le lieu de travail comprennent notamment les caractéristiques du local de travail et les autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines ainsi que les autres activités effectuées à proximité.
Les valeurs limites admissibles sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre.
Ces informations doivent toutefois permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.

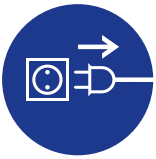
1.12 Panneaux d'indication



Lire attentivement et comprendre le manuel d'utilisation avant toute utilisation de la machine.



Porter des lunettes de protection et une protection auditive lors de l'utilisation de la machine.



Débrancher la machine du réseau électrique lors de sa mise en place ou de l'élimination d'un dysfonctionnement.

CE

Déclaration du fabricant attestant que cette machine est conforme à toutes les directives européennes applicables aux scies circulaires de chantier.



Nous certifions par la présente que notre produit a été soumis à une procédure d'évaluation de la conformité (conformément à la directive Machines 2006/42/CE, annexe VIII) et qu'un contrôle interne de fabrication a été effectué lors de sa production.



Niveau de puissance acoustique garanti ; mesuré selon la norme EN ISO 3746.
Porter une protection auditive !

2. Caractéristiques techniques

2.1 *Dimensions de la machine*

Longueur totale	1510 mm
Hauteur totale	1330 mm
Largeur totale	870 mm
Hauteur de travail	755 mm

2.2 *Caractéristiques techniques*

Moteur	4.0 kW / 400V
Vitesse de rotation	1400 U/min
Diamètre de la lame	700 mm
Logement de la lame	30 mm
Hauteur de coupe max.	270 mm
Longueur de coupe	650 mm
Largeur de coupe	illimitée
Poids total	180 kg

3. Transport et stockage

3.1 *Transport*

1. Retirer les éléments amovibles (matériau à découper, butée).
2. Rabattre le verrou du bac vers le bas, à l'arrière de la machine.
3. Faire glisser la table vers l'arrière (côté des roues de transport) et la verrouiller à l'aide du boulon d'arrêt.
4. Bloquer la tête de coupe à l'aide de la poignée de blocage.

3.2 *Transport avec grue*

- Utiliser une élingue ayant une capacité de charge suffisante.
- Fixer l'élingue uniquement à l'anneau de levage.
- Veiller à ce que le linguet de sécurité de l'élingue soit bien fermé.

3.3 *Stockage*

Aucune mesure particulière n'est nécessaire pour le stockage de la machine.
En cas de mise hors service prolongée, vidanger l'eau. Nettoyer soigneusement la machine, graisser les paliers et la stocker de manière à ne présenter aucun danger pour les tiers (voir également le chapitre « Maintenance »).

4. Installation/mise en service

4.1 Installation

1. Installer la machine sur un sol stable et plan.
2. Immobiliser la machine afin d'éviter tout déplacement involontaire.

4.2 Remplacement de la lame de scie

1. Desserrer et retirer les poignées en croix du capot de protection.
2. Retirer le capot de protection.
3. Desserrer et retirer l'écrou à bride (attention : filetage à gauche !).
4. Retirer la rondelle de recouvrement de la bride et nettoyer les surfaces de serrage des deux brides.
5. Monter le disque à tronçonner souhaité (voir point 1.4 « Disques à tronçonner »). Respecter le sens de rotation (flèche) et le diamètre du disque (voir chapitre 2 « Caractéristiques techniques »).
6. Monter la rondelle de recouvrement de la bride et serrer l'écrou à bride.
7. Remonter le capot de protection et serrer les deux poignées en croix.
8. Régler la butée de profondeur. Les disques à tronçonner ayant des diamètres différents selon les fabricants, la butée de profondeur doit être réglée après le montage du disque. Pour ce faire, desserrer le levier de serrage latéral, positionner le berceau, puis resserrer le levier de serrage. Le disque ne doit pas pénétrer de plus de 5 mm dans la rainure de la table.
9. Régler la vis de butée (à côté de la poignée de serrage), puis la resserrer.

4.3 Eau de refroidissement et raccordement au réseau électrique

1. Remplir le bac d'eau. La pompe doit être entièrement immergée.
2. Effectuer le raccordement au réseau électrique en intercalant un interrupteur différentiel (DDR).
3. Effectuer un contrôle visuel du câble d'alimentation, du moteur et de l'interrupteur.
4. Vérifier que le raccordement électrique correspond aux indications de la plaque signalétique.
5. Utiliser un câble d'alimentation aussi court que possible.
6. Dérouler entièrement les enrouleurs de câble et les rallonges électriques.
7. Poser le câble d'alimentation de manière à ne présenter aucun danger pour les tiers.
8. Si la lame de scie tourne en sens inverse lors de l'essai, resserrer l'écrou à bride avant de procéder à un nouvel essai. En cas de rotation en sens inverse, l'écrou à bride risque de se desserrer. Le disque à tronçonner ne serait alors plus correctement serré, ce qui entraînerait une usure prématurée du logement du disque.
9. Ouvrir le robinet d'eau. Ne jamais effectuer de coupe à sec !
10. Desserrer le dispositif de sécurité de transport de la table.

5. Utilisation

1. Avant d'utiliser la machine, lire intégralement le manuel d'utilisation, en particulier le chapitre 1.
2. La machine ne doit être utilisée que par du personnel ayant lu et compris le manuel d'utilisation.
3. Régler la butée.
4. Poser le matériau à découper à plat sur la table et le pousser contre la butée.
5. Mettre la machine en marche (porter une protection auditive).
6. Le débit d'eau peut être réglé à l'aide du robinet. Ne jamais effectuer de coupe à sec.
7. Découper le matériau en faisant glisser doucement la table.
8. Travailler uniquement avec une faible pression de coupe. Une pression de coupe excessive provoque une surchauffe du disque et peut l'endommager. Cela réduit considérablement sa durée de vie et ses performances de coupe.
9. Utiliser uniquement des matériaux compatibles avec le disque à tronçonner (voir point 1.4 « Disques à tronçonner »).
10. En cas de risque de gel, vidanger la pompe.

6. Défauts

6.1 Le moteur s'arrête

En cas de surcharge (par exemple, une pression de coupe excessive), la protection du moteur arrête celui-ci. Le moteur peut être remis en marche après 5 à 10 minutes.

6.2 Pumpe läuft nicht

Si la pompe ne démarre pas, arrêter immédiatement la machine (en cas de consommation excessive de courant, la bobine de la pompe risque de griller en quelques minutes). Ne jamais effectuer de coupe à sec.
Retirer le carter de la turbine (fermeture à baïonnette) et nettoyer l'intérieur pour éliminer toute saleté (dépôts de pierre, glace).

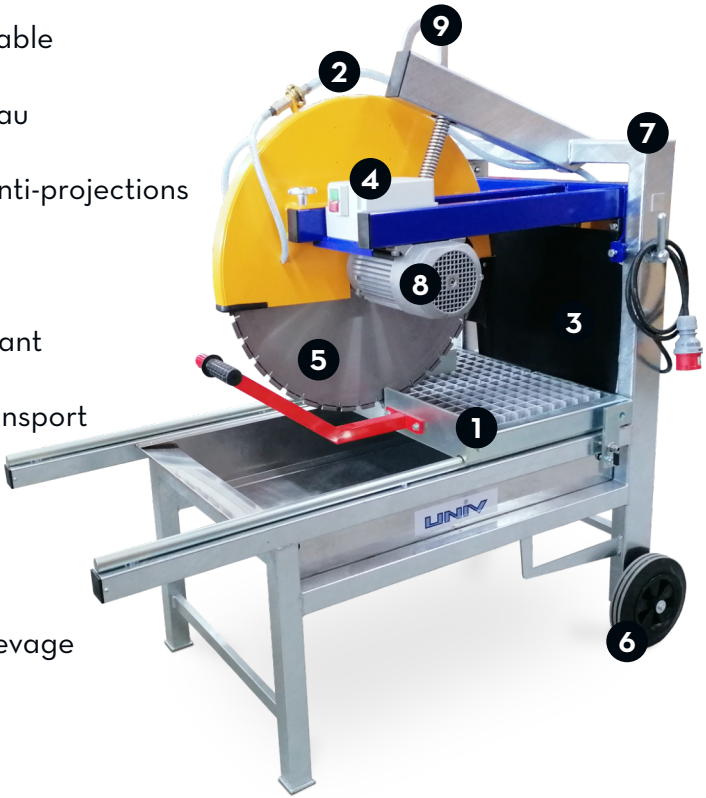
7. Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois sur nos machines. En cas de recours à la garantie, la machine doit nous être retournée franco de port.
Les disques diamantés sont exclus de la garantie, car nous ne pouvons contrôler ni leur entretien ni les matériaux utilisés pour la découpe.
Tout défaut apparent doit nous être signalé immédiatement et avant la mise en service de la machine.
La garantie se limite au remplacement gratuit des pièces défectueuses. Toute garantie ou responsabilité supplémentaire est exclue.
Toute intervention effectuée par des tiers pendant la période de garantie entraîne l'annulation de celle-ci.
Toute utilisation inappropriée ou toute modification de la construction de la machine, notamment de son installation électrique, entraîne également l'annulation de la garantie !

8. Maintenance

Les points suivants doivent être contrôlés et consignés après chaque utilisation
(voir les pages suivantes pour des informations détaillées).

1. Chariot de table
2. Guidage d'eau
3. Protection anti-projections
4. Interrupteur
5. Disque diamant
6. Roues de transport
7. Outil
8. Moteur
9. Anneau de levage



Les articles mentionnés répondent aux exigences de sécurité conformément aux normes suisses et européennes.

Ils ne doivent pas être retirés et leur bon fonctionnement doit être vérifié après chaque utilisation de la machine.

En cas de réparation, ces pièces ne doivent être remplacées que par des pièces équivalentes, conformes aux prescriptions de sécurité.

Les travaux de maintenance, les réparations et le nettoyage de la machine ne doivent être effectués que lorsque celle-ci est déconnectée de toutes les sources d'énergie.

8.1 Chariot de table

Maintenance:
Graisser les rouleaux et, si nécessaire, remplacer les roulements à billes et/ou les rouleaux.
Vérifier visuellement que le boulon de verrouillage est bien présent.
Vérifier visuellement que la surface de la table est toujours plane.

8.2 Guidage d'eau

Maintenance:
Éliminer les dépôts présents dans le carter de la turbine de la pompe.
Remplacer les tuyaux d'eau défectueux.

Ce qu'il faut savoir sur le chantier :
Si l'eau ne s'écoule pas, ne pas utiliser la machine. La pompe ainsi que le disque diamanté risquent d'être endommagés !

Marche à suivre en l'absence d'écoulement d'eau :

1. Vérifier si la turbine de la pompe tourne (observation visuelle ou vibrations perceptibles).
   - Si elle ne tourne pas, retirer la crépine d'aspiration et faire tourner la turbine de la pompe à la main.
   - Éliminer les dépôts à l'intérieur de la crépine d'aspiration afin que la turbine puisse tourner librement, sans frotter ni être bloquée.
   - Mettre la machine en marche. Si la turbine de la pompe ne tourne toujours pas, la pompe doit être raccordée correctement ou remplacée.
2. Si la pompe fonctionne, mais que l'eau ne s'écoule toujours pas, vérifier le niveau d'eau et le circuit d'alimentation en eau.
3. Si la machine est raccordée directement à un tuyau d'eau, la pompe doit être débranchée.

En cas de températures négatives, retirer la pompe de l'eau lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée, afin d'éviter la formation de glace dans son carter !
Pendant la nuit et les week-ends, il est préférable de conserver la pompe dans un endroit chauffé.

8.3 Protection anti-projections

Maintenance:
Vérifier visuellement que les protections anti-éclaboussures sont toujours en place (grand tapis à l'arrière de la machine et bavette en caoutchouc à l'extrémité arrière du carter de protection du disque).
Vérifier visuellement que les deux tétons en caoutchouc sont présents et reliés au bac.

8.4 Interrupteur

En cas de coupure de courant, le redémarrage automatique de la machine au rétablissement de l'alimentation électrique doit être empêché.

Maintenance:

1. Brancher la machine et la mettre en marche.
2. Ne pas actionner le bouton d'arrêt.
3. Débrancher la machine du réseau électrique, puis la rebrancher.
4. La machine ne doit en aucun cas redémarrer automatiquement !

8.5 *Disque diamant*

Maintenance:
Vérifier que le disque diamanté ne présente aucun dommage (segments usés ou ébréchés, voile latéral, déséquilibre) et le remplacer si nécessaire.

Si les segments ne sont pas encore complètement usés, mais que le disque ne coupe plus correctement, le réaffûter en effectuant quelques coupes dans un matériau très abrasif (plaque d'affûtage, grès).
Si le disque à tronçonner s'émousse très fréquemment, le matériau à découper est probablement trop dur pour ce disque.
Si le réaffûtage n'apporte aucune amélioration, les segments sont probablement usés et seules les soudures dépassent encore.

8.6 *Roues de transport*

Maintenance:
Graisser les roues, effectuer un contrôle visuel et remplacer les roues fortement endommagées.

8.7 *Outil*

Maintenance:
Contrôle visuel de la présence sur la machine d'une clé plate de 30 (pour le remplacement du disque) et d'une clé plate de 17 (pour le blocage du réglage en hauteur).

8.8 *Moteur*

Nettoyer les ailettes de refroidissement à l'aide d'une spatule afin d'éliminer les dépôts importants et de permettre à la chaleur du moteur de se dissiper.
Ne pas nettoyer le moteur au nettoyeur haute pression, car de l'eau pourrait pénétrer dans son carter !

8.9 *Anneau de levage*

Maintenance:
Contrôle visuel afin de vérifier l'absence de fissures capillaires dans le cordon de soudure et de tout autre dommage au niveau de l'œillet.

8.10 *Maintenance générale*

Après utilisation, vidanger l'eau et éliminer les boues et les résidus de coupe. Si la machine est nettoyée au nettoyeur haute pression, veiller à ne jamais diriger le jet sur le moteur ni sur l'interrupteur !
Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Seules des pièces d'origine doivent être utilisées à cet effet.

9. Pièces de rechange

1700GBNNS	Disque diamant ø700
510632	Prise 230 V
510707	Pompe à eau P3 avec prise
510717	Ressort de traction
510800	Clé à fourche SW 17
510802	Clé à fourche SW 30
530692	Poignée croisée, M12
530724	Poignée de blocage
530795	Roue en caoutchouc plein
530806	Bague d'étanchéité
530850	Téton en caoutchouc
732065	Raccord rapide GK de fermeture
733483	Embrayage GK avec filetage extérieur
800017	Axe de roue
800023	Bac
800025	Axe de palier
800026	Capot de protection
800070	Plaque de recouvrement
800074	Bavette de protection
800080	Rail de guidage
800376	Protection anti-projections
800541	Butée complète
800579	Barre de fixation du moteur
850283	Plaque de palier
800073	Protection anti-éclaboussures avant
Q50/50/1-2.5	Bouchon en plastique
Q70/40/1-2	Bouchon en plastique
Q100/50/3	Bouchon en plastique

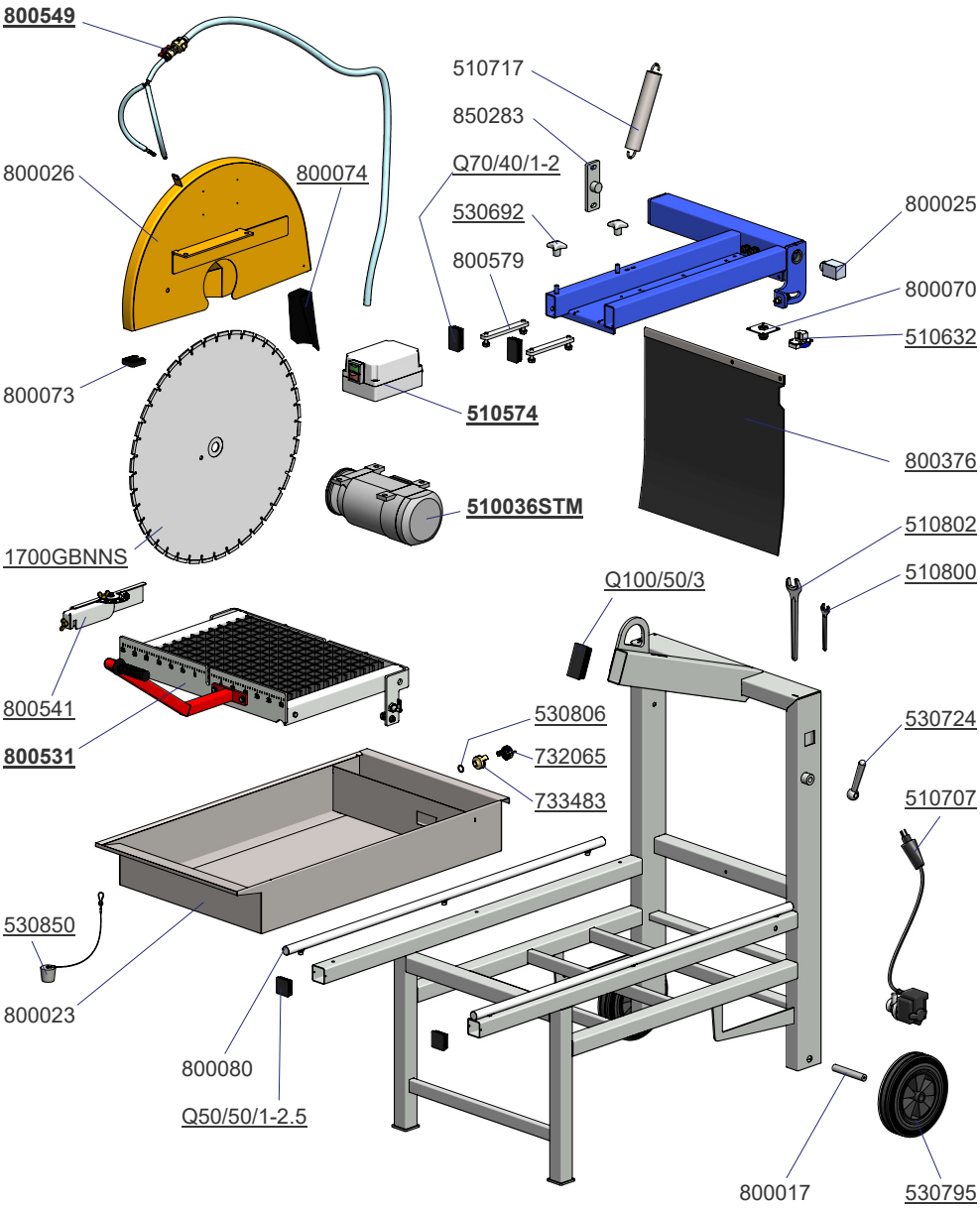
800531	Chariot de table complet
530617	Verrou à cran inox
530642	Rouleau
530650	Rouleau de guidage
530852	Poignée en caoutchouc
530854	Tampon de fixation
800015	Grille
800575	Poignée coulissante complète
800576	Presseur complet

800549	Guidage d'eau complet
800606	Partie avant du guidage d'eau
530771	Robinet d'eau
530775	Raccord en Y
530777	Raccord vissé droit
530778	Raccord de tuyau droit
800571	Tuyau d'eau 80mm
800607	Tuyau d'eau 1,6m
800608	Tuyau d'eau 290mm
731986	Collier de serrage pour tuyau
732049	Embrayage GK avec nipple
733480	Embrayage GK avec filetage intérieur

510036STM	Moteur F3SY74E4 avec frein
510207	Bride-disque avant
510208	Bride arrière
510223	Redresseur
510228	Frein
510230	Écrou à bride
510355	Flasque de palier côté A
510356	Flasque de palier côté B
510395	Couvercle de ventilateur
510396	Pale de ventilateur
510401	Plaque de bornes pour moteur

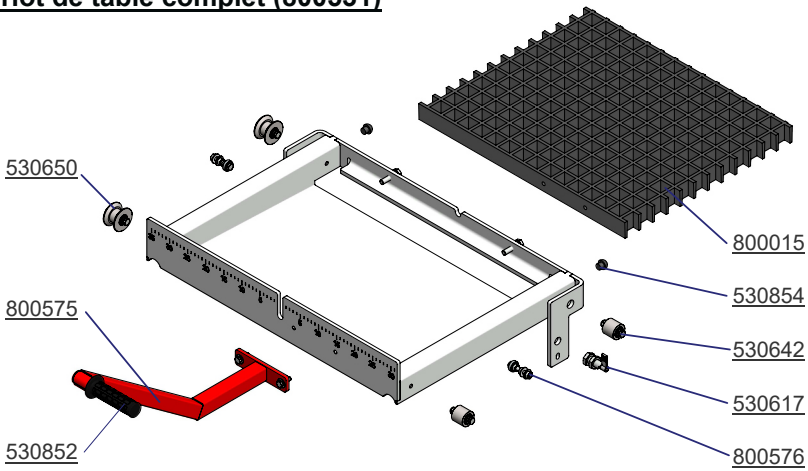
510574	Interrupteur
510649	Couvercle de l'interrupteur
510516	Protection contre les surcharges bimétallique 9.6A
510608	Fiche CEE 16A, inverseur de phase
510642	Contacteur pour interrupteur
510643	Bloc de contact auxiliaire pour contacteur
510645	Élément ouvreur pour interrupteur
510646	Panneau de boutons
510647	Élément fermeur pour interrupteur
510648	Capuchon de protection avec cadre, membrane

10. Vue éclatée

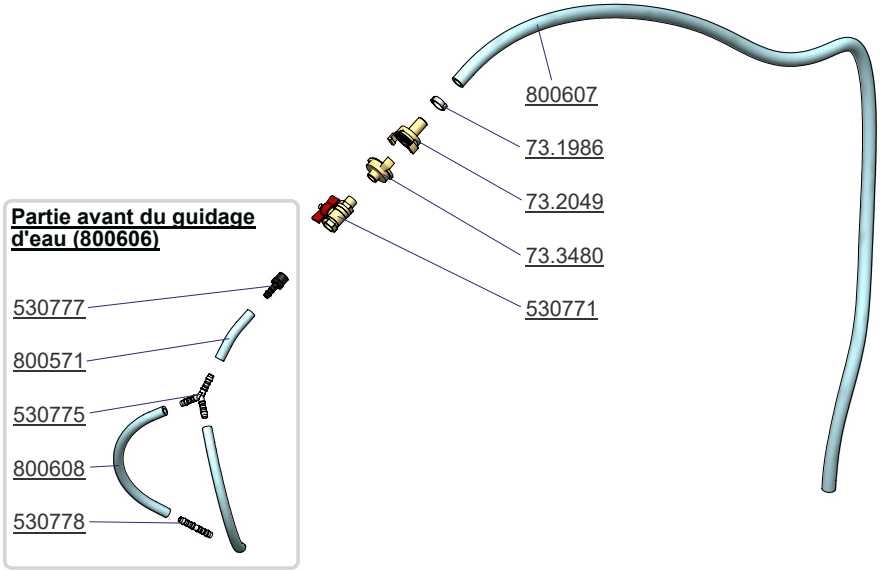


11. Schémas détaillés

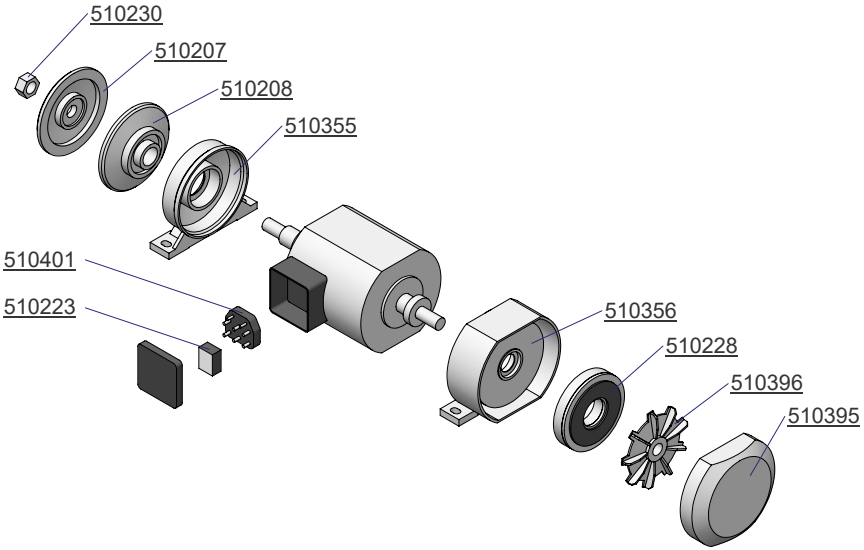
Chariot de table complet (800531)



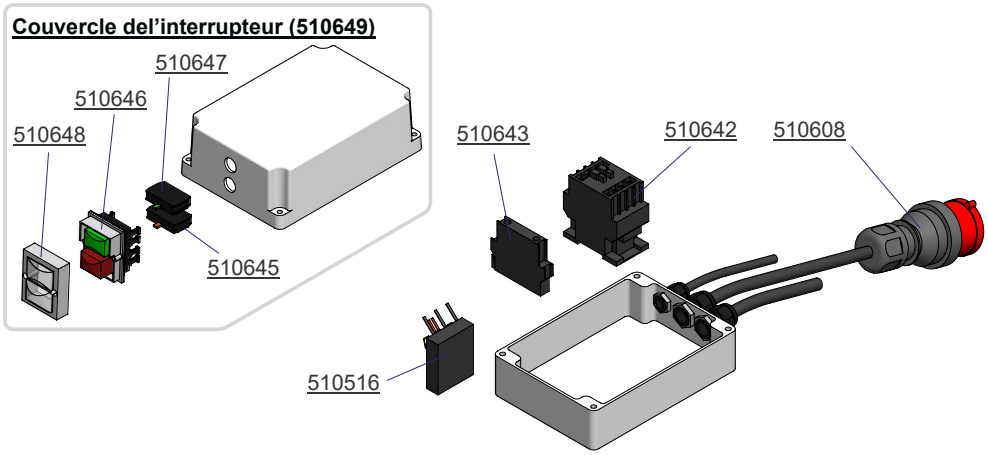
Guidaged'eaucomplet (800549)



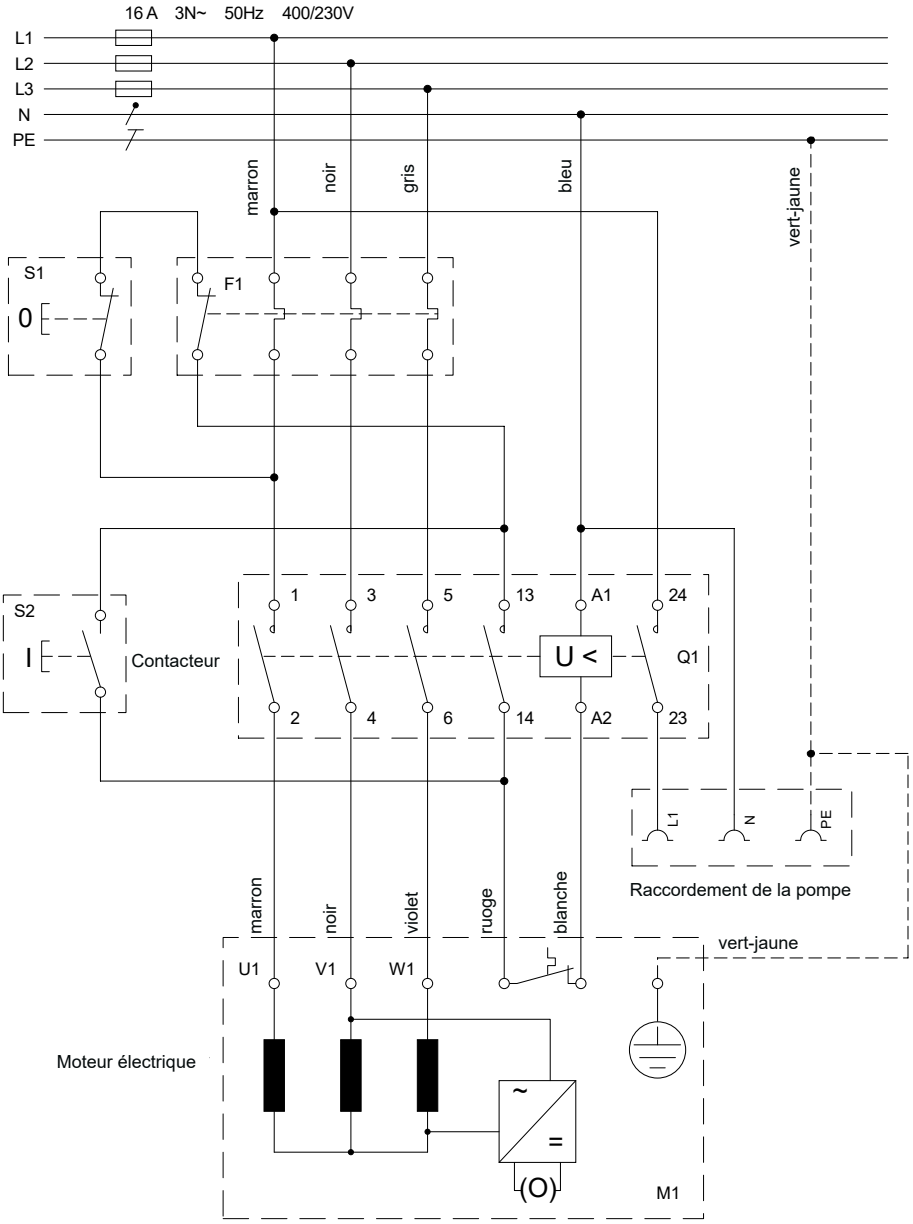
Moteur (510036STM)



Interrupteur (510574)



12. Plan de câblage



CE

Déclaration de conformité CE

Nous	Univ AG Fabrik für Kreissägen und Trennmaschinen Binzackerstrasse 37 8620 Wetzikon
déclarons que le	
Produit:	Machine à tronçonner la pierre
Type:	Swiss STM 700
Numéro de série:	700 101
est conforme à toutes les exigences essentielles des directives suivantes:	2006/42/CE (directive Machines) 2014/30/UE (directive CEM)
Procédure d'évaluation de la conformité:	2006/42/ EG, Anhang VIII
Niveau de puissance acoustique mesuré:	102 dB
Niveau de puissance acoustique garanti:	106 dB
Personne habilitée à constituer le dossier technique conformément à l'annexe VII A de la directive 2006/42/CE:	Andreas Huber Univ AG Binzackerstrasse 37 8620 Wetzikon
Normes harmonisées appliquées:	SN EN 12418 SN EN ISO 12100

Wetzikon, 25. Juni 2018

Andreas Huber, Geschäftsführer

Swiss BKS 45



La scie circulaire de chantier idéale pour les professionnels. La Swiss BKS 45 est entièrement fabriquée en Suisse et se distingue par sa fiabilité et sa rentabilité. Typiquement suisse, tout simplement.

Les caractéristiques particulières

- Grande table inoxydable pour des travaux efficaces et précis
- Poids suffisant pour empêcher tout déplacement involontaire de la machine
- Seulement 2 anneaux de levage pour le transport avec l'élingue double privilégiée
- Réglage en hauteur pour réaliser des rainures ou effectuer des coupes sans éclats
- Équerre de maçon toujours à portée de main
- Guide d'angle monté sur roulements à billes
- Construction extrêmement robuste et nécessitant peu d'entretien

Swiss BKS 500 G



Si vous souhaitez incliner la lame jusqu'à 45°, cette scie circulaire de chantier est exactement ce qu'il vous faut. Elle a été conçue pour répondre aux exigences élevées des travaux de coffrage, notamment pour les coffrages de cages d'ascenseur et les coffrages circulaires, les assemblages d'angle précis, les escaliers hélicoïdaux, les chapiteaux de poteaux et les formes de piliers. Avec cette machine, le sciage en onglet devient un véritable plaisir.

Les caractéristiques particulières

- Lame de scie inclinable jusqu'à 45°
- Grande table inoxydable pour des travaux efficaces et précis
- Seulement 2 anneaux de levage pour le transport avec l'élingue double privilégiée
- Équerre de maçon toujours à portée de main
- Table coulissante latérale avec grand guide d'angle

Swiss STM 600



La Swiss STM 600 est une scie à pierre hautement professionnelle qui séduit par sa robustesse et ses performances de coupe élevées. Grâce à ses pieds et à ses poignées rétractables, elle est également très facile à déplacer et à utiliser sur différents chantiers. Les maçons intervenant directement chez les clients apprécieront tout particulièrement cette machine, qui constitue un outil de travail fiable et résistant, parfaitement adapté aux conditions exigeantes du quotidien sur les chantiers.

Les caractéristiques particulières

- Un seul anneau de levage
- Plateau de table inoxydable et antidérapant
- Table montée sur roulements à billes
- Raccordement à l'eau fraîche
- Châssis galvanisé à chaud
- Grandes roues
- Pattes de sécurité pour le transport au chariot élévateur
- Pompe à eau amovible
- Protection du moteur et déclencheur à manque de tension



UNIV AG
Fabrik für Kreissägen
und Trennmaschinen
Binzackerstrasse 37
CH-8620 Wetzikon

Telefon | +41 (0)43 488 04 40
Telefax | +41 (0)43 488 04 42
E-Mail | info@univ.ch
Internet | www.univ.ch

UNIV - so heissen Bausägen und Trennmaschinen aus der Schweiz
UNIV - le synonyme pour des scies mecaniques et des machines à défacher en Suisse